SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 233

Wednesday, October 3, 2018

Le mercredi 3 octobre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gagné	McIntyre	Pratte
Ataullahjan	Dalphond	Griffin	McPhedran	Ravalia
Batters	Dasko	Harder	Mégie	Richards
Bellemare	Dawson	Housakos	Mercer	Saint-Germain
Beyak	Day	Joyal	Mitchell	Seidman
Black (*Alberta*)	Deacon (*Nova Scotia*/*Nouvelle-Écosse*)	Lankin	Miville-Dechêne	Sinclair
Black (*Ontario*)		Lovelace Nicholas	Mockler	Smith
Boisvenu	Deacon (*Ontario*)	MacDonald	Moncion	Tannas
Boniface	Dean	Maltais	Munson	Tkachuk
Bovey	Doyle	Marshall	Ngo	Verner
Boyer	Duffy	Martin	Oh	Wallin
Brazeau	Dupuis	Marwah	Omidvar	Wetston
Campbell	Dyck	Massicotte	Patterson	White
Carignan	Eaton	McCallum	Petitclerc	Woo
Christmas	Frum	McCoy	Plett	
Cormier	Furey	McInnis	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gagné	McInnis	Pratte
Ataullahjan	Dalphond	*Gold	McIntyre	Ravalia
Batters	Dasko	Griffin	McPhedran	Richards
Bellemare	Dawson	Harder	Mégie	Saint-Germain
*Bernard	Day	*Hartling	Mercer	Seidman
Beyak	Deacon (*Nova Scotia*/*Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Mitchell	Sinclair
Black (*Alberta*)		Joyal	Miville-Dechêne	Smith
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Lankin	Mockler	Tannas
Boisvenu	Dean	Lovelace Nicholas	Moncion	Tkachuk
Boniface	*Downe	MacDonald	Munson	Verner
Bovey	Doyle	Maltais	Ngo	Wallin
Boyer	Duffy	*Manning	Oh	Wetston
Brazeau	Dupuis	Marshall	Omidvar	White
Campbell	Dyck	Martin	*Pate	Woo
Carignan	Eaton	Marwah	Patterson	
Christmas	*Forest	Massicotte	Petitclerc	
*Cordy	Frum	McCallum	Plett	
Cormier	Furey	McCoy	Poirier	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Mockler presented the following:

Wednesday, October 3, 2018

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRTY-THIRD REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax), has, in obedience to the order of reference of June 5, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 1*:

(*a*) Replace line 7 with the following:

"**2 (1) Subsection 88(2) of the *Canada Revenue Agen-***"; and

(*b*) replace lines 12 to 14 with the following:

"**(2) Section 88 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

(3) Once every three years, commencing with the year that is three years after the coming into force of this subsection, the annual report required to be submitted under subsection (1) must include the statistics referred to in subsection 88.1(2) for the fiscal year that ends in the year that is three years before the year the annual report is submitted.".

2. *Clause 3, page 2*: Replace line 17 with the following:

"**(2)** The Minister shall, for the purpose of subsection 88(3), collect, com-".

Respectfully submitted,

Le président,

PERCY MOCKLER

Chair

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Mockler présente ce qui suit :

Le mercredi 3 octobre 2018

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TRENTE-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé), a, conformément à l'ordre de renvoi du 5 juin 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, à la page 1* :

a) Remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« **2 (1) Le paragraphe 88(2) de la *Loi sur l'Agence du*** »;

b) remplacer les lignes 13 à 15 par ce qui suit :

« **(2) L'article 88 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Tous les trois ans, à partir de l'année qui survient trois ans après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le rapport d'activités devant être présenté en application du paragraphe (1) contient les statistiques visées au paragraphe 88.1(2) pour l'exercice ayant pris fin trois ans avant l'année au cours de laquelle le rapport d'activités est présenté. ».

2. *Article 3, page 2* : Remplacer la ligne 18, par ce qui suit :

« **(2)** Le ministre, pour l'application du paragraphe 88(3), recueille, compile, analyse ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Reports of Committees – Other

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Black (*Alberta*) moved, seconded by the Honourable Senator Woo:

That Order No. 16, under the heading **Reports of Committees – Other** be discharged from the Orders of the Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Rapports de comités – Autres

L'article no 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo,

Que l'article no 16 sous la rubrique **Rapports de comités – Autres** soit supprimé de l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Ordered, That Order No. 17, under the heading **Reports of Committees – Other** be discharged from the Orders of the Day.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the third reading of Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), as amended.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Ordonné : Que l'article nº17 sous la rubrique **Rapports de comités – Autres** soit supprimé de l'ordre du jour.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles nºs 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article nº 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nºs 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 50 and 96 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 and 302 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada's Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 325, 328, 357 and 358, and 371 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12, 20, 24, 26, 28, 36, and 39 and 40 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1, 5 à 8, 50 et 96 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 286 et 302 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Doyle, appuyée par l'honorable sénateur Tannas,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l'île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l'unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d'infrastructure pour ce travail;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 325, 328, 357 et 358, et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles nos 8, 12, 20, 24, 26, 28, 36, et 39 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Order No. 42 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

o o o

Orders No. 43 and 44, 46 and 47, and 52 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, December 15, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples in relation to its study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples be extended from October 31, 2018 to September 28, 2019.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Martin called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Raine.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:41 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

L'article nº 42 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

o o o

Les articles nºs 43 et 44, 46 et 47, et 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 15 décembre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant son étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis soit reportée du 31 octobre 2018 au 28 septembre 2019.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Martin attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Raine.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 41, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of Sustainable Development Technology Canada, together with the Auditors' Report, for the year 2018, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/42-2465.

Summary of the Corporate Plan for the period 2017-18 to 2021-22 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/42-2466.

Summary of the Corporate Plan for the period 2018-19 to 2022-23 of the Windsor-Detroit Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/42-2467.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Capital and Operating Budgets for 2018-2019 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2468.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de Technologies du développement durable Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire nº 1/42-2465.

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2466.

Sommaire du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 de l'Autorité du pont Windsor-Detroit, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2467.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2018-2019 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/42-2468.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Boniface (*October 3, 2018*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Petitclerc replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*October 3, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Marwah (*October 3, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Forest (*October 3, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Oh (*October 2, 2018*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*October 2, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 3 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Petitclerc a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 3 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 3 octobre 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 3 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 2 octobre 2018*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 2 octobre 2018*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Woo (*October 3, 2018*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Eaton was added to the membership (*October 3, 2018*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Plett (*October 3, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Bovey (*October 3, 2018*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator MacDonald (*October 2, 2018*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 3 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Eaton a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 3 octobre 2018*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 3 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 3 octobre 2018*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 2 octobre 2018*).